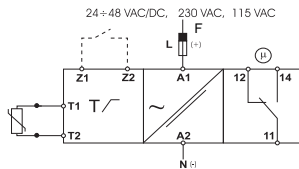


Bulletin 817S Thermistor Relay

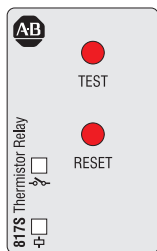
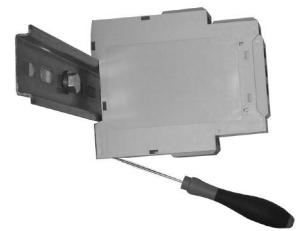
817S-PTC-48
817S-PTC-115
817S-PTC-230



Max
0.5 Nm



F=250mA (*)



Motor's temperature monitoring relay
Motortemperaturüberwachungsrelais
Relais de contrôle de température pour moteurs.
Relé de control de temperatura en motores
Relè di controllo della temperatura
Motortemperatur kontrolrelæ - thermistorrelæ



Installation instructions
Installationshinweise
Notice d'installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l'installazione
Installationsvejledning

Mounting and installation by skilled people only!
Montage und Installation nur durch Fachpersonal!
Montage et installation par des personnes habilitées seulement!
¡El montaje e instalación deben realizarlos sólo personal con experiencia!
Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!
Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!



ENGLISH

1 Connections

Connect the power supply to the terminals A1 and A2 and the PTC resistor to the terminals T1 and T2. Connect the relay output according to the ratings. An external reset contact can be connected to the terminals Z1 and Z2.

Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm). (*) Suggested size for the mains protection against short circuits on the terminals blocks, in any case to be coordinated with the upstream protections.



Keep power OFF while connecting!

2 Mechanical mounting

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

3 Mode of operation

Turn the power supply ON. The green LED is ON. The relay operates and the yellow LED is ON as long as the measured temperature is below the alarm setpoint. If the measured temperature exceeds the alarm setpoint the relay releases and the yellow LED is OFF. If the temperature value drops below the return setpoint the relay operates and the yellow LED is ON again.

Manual reset

Connect the terminals Z1 and Z2 or 8 and 9. If the temperature value has exceeded the alarm setpoint and has already dropped below the return setpoint the relay operates and the yellow LED is ON when the interconnection between the reset terminals is interrupted or the reset push button in the front of the item is pressed.

DEUTSCH

1 Anschlüsse

Schliessen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen A1 und A2 und den Ausgang PTC zwischen T1 und T2.

Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten anschließen. Ein externer Rücksetzkontakt kann an die Anschlüsse Z1 und Z2 angeschlossen werden.

Anzugsmoment für automatischen Schraubendreher max. 0,5 Nm.

(*) Vorgeschlagene Sicherungsgröße für die wichtigsten Schutz gegen Kurzschluss an den Klemmen, muss mit dem vorgelagerten Schutz koordiniert werden.



Achten Sie während dem Anschließen auf Spannungsfreiheit!

2 Montage

Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingearbeitet ist. Benutzen Sie einen Schraubendreher, wie im nebenstehenden Bild gezeigt, um das Relais wieder zu entfernen.

3 Funktionsweise

Betriebsspannung kontrollieren und einschalten - die grüne LED leuchtet. Das Ausgangsrelais ist angezogen und die gelbe LED leuchtet so lange, die gemessene Temperatur unterhalb des eingestellten Grenzwertes liegt.

Wird der gemessene Temperaturgrenzwert überstiegen, erlischt die LED und das Relais fällt ab.

Sinkt der gemessene Temperaturwert wieder unter den unteren Grenzwert schaltet das Ausgangsrelais und die LED ein.

Rücksetztaste

Verwenden Sie die Anschlußklemmen Z1 und Z2 oder 8 und 9.

Wenn der gemessene Temperaturwert den eingestellten Grenzwert übersteigen und wieder unterhalb des unteren Grenzwert fällt, kann das Überwachungsrelais mittels Rückstelltaste an der Front oder über einen externen Rückstellkontakt (Klemmen Z1, Z2)

FRANÇAIS

1 Raccordements

Raccorder l'alimentation aux bornes A1 et A2. Raccorder le PTC de sortie bornes T1 et T2. Connecter la sortie relais selon le schéma. Un contact externe de réinitialisation peut être connecté sur les bornes Z1 et Z2. Les tournevis automatiques peuvent être utilisés (couple de serrage max 0,5 Nm).

(*) Dimensionnement de la protection principale contre les courts-circuits, il doit être en adéquation avec les protections principales de l'installation.



Couper l'alimentation lors des raccordements!

2 Montage mécanique

Accrocher l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que l'agrafe est positionnée. Utiliser un tournevis pour retirer le produit tel indiqué sur le schéma.

3 Mode de fonctionnement

Mettre l'instrument sous tension (ON) LED verte s'allume. Le relais est activé et la DEL jaune fonctionne tant que la température mesurée est inférieure au point de consigne. Lorsque la température mesurée dépasse le point de consigne, le relais retombe et la DEL jaune s'éteint. Si la température redescend sous le point de consigne, le relais et la DEL sont de nouveau activés.

Bouton de reset

Raccorder bornes Z1 et Z2 ou 8 et 9.

En cas de dépassement de consigne et de retour à la normale, le relais et la DEL jaune ne seront actifs que si une réinitialisation (via le contact externe ou via le bouton sur la face avant du relais) est effectuée. Le relais est muni d'un bouton de test qui permet de vérifier

ESPAÑOL

1 Conexiones

Conectar la alimentación a los terminales A1 y A2. Conectar la salida de PTC a los terminales T1 y T2. Conectar el relé de salida de acuerdo a la carga indicada. Puede conectarse un contacto de puesta a cero externo a los terminales Z1 y Z2. Puede usarse un destornillador automático (max. par de apriete 0,5 Nm).

(*) Valor recomendado para la protección de la red contra cortocircuitos en los bloques de terminales, debe coordinarse con las protecciones aguas arriba.



¡Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

2 Montaje Mecánico

Sujetar el equipo al carril DIN asegurando que las bridas de sujeción estén cerradas. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura.

3 Modo de operación

Conectar la alimentación, el LED verde se enciende. El relé se activa y el LED amarillo permanece encendido mientras la temperatura medida sea inferior al punto de consigna de la alarma. Si la temperatura medida es superior al punto de consigna, el relé se desactiva y el LED amarillo se apaga.

Si el valor de la temperatura vuelve a caer por debajo del punto de consigna, el relé se activa y el LED amarillo se enciende de nuevo.

Botón de puesta a cero

Conectar los terminales Z1 y Z2 o 8 y 9. Si el valor de la temperatura ha sobrepasado el punto de consigna de la alarma y ha vuelto a descender por debajo del punto de consigna, el relé se activa y el LED amarillo se enciende cuando la interconexión entre los terminales de puesta a cero se interrumpe o si se pulsa el botón de puesta a cero

ITALIANO

1 Collegamenti

Collegare l'alimentazione ai terminali A1 e A2 e l'uscita del PTC ai terminali T1 e T2. Collegare l'uscita del relè secondo i valori di carico indicati. Un contatto esterno di reset può essere collegato ai terminali Z1 e Z2. La coppia massima in caso di utilizzo di avvitatori automatici è 0,5 Nm.

(*) Dimensionamento suggerito per evitare il cortocircuito sui morsetti, in ogni caso deve essere coordinato con la protezione a monte.



Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

2 Montaggio sulla guida DIN

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

3 Modalità di funzionamento

Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Il relè si attiva ed il LED giallo si accende fino a quando la temperatura misurata è inferiore alla soglia di allarme. Il relè si disattiva ed il LED giallo si spegne quando la temperatura misurata supera la soglia di allarme. Se la temperatura scende al di sotto della soglia inferiore di rientro il relè ed il LED giallo si attivano nuovamente.

Reset manuale

Collegare i terminali Z1 e Z2 oppure 8 e 9. Se il valore di temperatura ha superato la soglia di allarme ed è nuovamente sceso al di sotto della soglia di rientro il relè ed il LED giallo si attivano collegando i terminali di reset oppure premendo il pulsante di reset. Provisto di un pulsante di test che consente di verificare

DANSK

1 Tilslutninger

Slut strømforsyningen til terminal A1 og A2. Tilslut PTCudgangen til terminal T1 og T2. Tilslut relæudgangen i overensstemmelse med data. En udvendig resetkontakt kan tilsluttes til terminalerne Z1 og Z2. Automatskruetrækker kan anvendes (max. moment 0,5 Nm).

(*) Anbefalet størrelse for beskyttelse mod kortslutninger på terminalerne blokke, skal dimensioneres således der er selektivitet med de forudgående sikringer.



Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres!

2 Mekanisk montering

Monter systemet på DIN-skinnen, og sørg for, at fjederen låser. Afmontering af systemet foretages ved at anvende en skruetrækker som vist i figuren.

3 Funktionsbeskrivelse

Tænd for strømforsyningen. Derved tændes den grønne lysdiode. Relæet trækker og den gule lysdiode lyser, når den målte temperatur er lavere end setpunkt-værdien. Hvis den målte temperatur stiger til over setpunktsværdien, frafalder relæet, og den gule lysdiode slukker. Hvis den målte temperatur igen falder til under setpunktsværdien, trækker relæet igen, og den gule lysdiode lyser.

Resetknappen

Slut terminal Z1 og Z2 (8 og 9). Hvis den målte temperatur har været højere end setpunktsværdien, og falder igen til under setpunktsværdien, vil relæet trække, og den gule lysdiode lyse, når forbindelsen mellem reset terminalerne bliver afbrudt, eller resetknappen på fronten bliver

	Provided with a test button which allows verifying the function.	zurück-gesetzt und aktiviert werden. Mit einer Rücksetztaste versehen, welche es auch erlaubt die Funktion zu überprüfen.	fier le fonctionnement.	en el frontal del equipo Está provisto de un botón de pruebas que permite verificar la función.	care l'applicazione.	påvirket. Forsynet med en testknap, som kan verificere denne funktion.
	4 Important Should you require information about installation, operation or maintenance of the product that is not covered in this instruction document, contact your local Rockwell Automation sales office or Allen-Bradley distributor. The information in this document is not considered binding on any product family.	4 Wichtig Sollten Sie Informationen über Installation, Betriebsarten oder Wartung des Produkts, die nicht in dieser Installationshinweise abgedeckt sind, wenden Sie sich zu Ihrem lokalen Rockwell Automation-Vertriebsbüro oder Allen-Bradley-Distributor. Die Informationen in diesem Dokument sind nicht verbindlich für jedes Produkt Familie.	4 Important Si vous désirez des informations sur l'installation, fonctionnement ou la maintenance du produit qui ne sont pas couvertes dans ce document d'instructions, veuillez communiquer avec votre bureau local Rockwell Automation ou le distributeur Allen-Bradley. Les informations contenues dans ce document ne sont pas considérées comme obligatoires pour toute la famille de produits.	4 Importante Si necesita informaciones sobre la instalación, modo de operación o mantenimiento del producto que no están cubiertas en este documento de instrucciones, póngase en contacto con su oficina local de ventas Rockwell Automation o el distribuidor de Allen-Bradley. Las informaciones contenidas en este documento no se consideran obligatorias para toda familia de productos.	4 Importante Per informazioni su installazione, funzionamento o manutenzione del prodotto che non sono contemplate nel presente foglio istruzioni, contattare il locale ufficio commerciale Rockwell Automation o il distributore Allen-Bradley. Le informazioni contenute in questo documento, per ogni famiglia di prodotti, non sono considerate vincolanti.	4 Vigtigt Skulle du kræve oplysninger om installation, funktionsbeskrivelse eller vedligeholdelse af produktet, som ikke er omfattet af denne instruktion dokument, skal du kontakte dit lokale Rockwell Automation salgskontor eller Allen-Bradley distributør. Oplysningerne i dette dokument ikke betragtes som bindende for ethvert produkt familie.
A1, A2 11, 12, 14 T1, T2 Z1, Z2	5 Terminals Power supply Relay output Input (PTC resistor) Reset Each terminal can accept up to 2 x 2.5 mm ² wires. (30-14 AWG, stranded or solid).	5 Anschlußklemmen Betriebsspannung Relaisausgang PTCausgang Rücksetztaste Klemmenanschluß bis max. 2 x 2,5 mm ² je Klemme. (30-14 AWG, flexibel oder starr).	5 Bornier Alimentation Sortie relais Entrée (sortie PTC) Bouton de reset Chaque borne peut accepter des câbles 2 x 2,5 mm ² . (30-14 AWG, bloqué ou solide).	5 Terminales Alimentación Relé de salida Entrada (salida de PTC) Botón de puesta Cada terminal admite 2 cables de 2.5 mm ² . (30-14 AWG, varados o sólidos).	5 Terminali di collegamento Alimentazione Uscita relè Ingresso (uscita del PTC) Reset Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 2.5 mm ² . (30-14 AWG, flessibile o rigido).	5 Terminaler Strømforsyning Relæudgang PTCudgang Resetknap Til hver terminal kan bruges op til 2 x 2,5 mm ² . (30-14 AWG, strandede eller fast).

"UL notes"

- Being these devices Overvoltage Category III they are: "For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 6 .0 kV. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the Standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449".
- "For Canadian application, these devices shall be supplied by a secondary circuit, which is not directly derived from the primary circuit and where the short-circuit limit between conductors or between conductors and ground is 1500 VA or less: the short-circuit volt ampere limit is the product of the open circuit voltage and the short circuit ampere. For other applications additional consideration shall be evaluated in the final use."
- "Use 60 or 75°C copper (CU) conductor and wire size No. 30-14 AWG, stranded or solid".
- "Terminal tightening torque of 4.4 Lb-In".